

Saal 1.5

Cy Twombly *1928
Untitled (Roses), Gaeta 2008
141

[Wand d, links]

Cy Twombly *1928
Untitled (Roses), Gaeta 2008
Acryl auf Sperrholz / Acrylic on plywood

In the Storm of Roses
Wherever we turn in the Storm
of Roses
The night is lit up by Thorns
and thunder
rumbling at our heels
After: Ingeborg Bachmann, „Borrowed time“

Im Gewitter der Rosen
Wohin wir uns wenden im Gewitter der Rosen,
ist die Nacht von Dornen erhellt, und der Donner
folgt uns jetzt auf dem Fuß.
Nach: Ingeborg Bachmann, »Die gestundete Zeit«, 1953

[Wand d, rechts]

Cy Twombly *1928
Untitled (Roses), Gaeta 2008
Acryl auf Sperrholz / Acrylic on plywood

Rose
brief
brief in its beauty
but the
Scent
better than Fame

Rose
Flüchtig
flüchtig in Blüte
Aber der
Duft
Besser als Ruhm

[Wand b, links]

Cy Twombly *1928
Untitled (Roses), Gaeta 2008
Acryl auf Sperrholz / Acrylic on plywood

Rose,
O pure
Contradiction,

the desire
to be no ones
Sleep
under so many
Petals.

After: Rainer Maria Rilke, Epitaph, 1925

Rose, oh reiner Widerspruch, Lust,
Niemandes Schlaf zu sein unter soviel
Blütenblättern.

Nach: Rainer Maria Rilke, Grabinschrift, 1925

[Wand b, rechts]

Cy Twombly *1928

Untitled (Roses), Gaeta 2008

Acryl auf Leinwand / Acrylic on canvas

The soul has
Moments of Escape
When twisting
all the doors
She dances
like a Bomb
abroad
and swings
upon
the Hours

After: Emily Dickinson, "The Soul has Bandaged moments," circa 1862

[Wand a]

Cy Twombly *1928

Untitled (Roses), Gaeta 2008

Acryl auf Leinwand / Acrylic on canvas

And all shall be well and
all manner of things shall
be well
When the tongues of flame
are in-folded
[onto] into the around knot
of fire
and the fire and the Rose
are One.

After: T.S. Eliot, "Four Quartets," 'Little Gidding,' 1942

[Wand d, Mitte]

Cy Twombly *1928

Untitled (Roses), Gaeta 2008

Acryl auf Sperrholz / Acrylic on plywood

Shadows Roses Shadow

under an alien Sky
Shadows roses Shadows
on an alien earth
between Roses and Shadows
After: Ingeborg Bachmann, "Invocation of the Great Bear," 1956

Schatten Rosen Schatten
Unter einem fremden Himmel
Schatten Rosen
Schatten
auf einer fremden Erde
zwischen Rosen und Schatten
Nach: Ingeborg Bachmann, »Anrufung des Großen Bären«, 1956

Saal 1,6, Wand a

Cy Twombly *1928
Untitled (Roses), Gaeta 2006/07
Acryl auf Sperrholz / Acrylic on plywood
Inv. Nr. UAB 635

The pistil
of the Peony
gushes
out
into the noonday
sunlight

From the heart
of the Peony
a drunken
bee
Cy Twombly

Der Stempel
der Pfingstrose
strömt
aus
in das mittägliche
Sonnenlicht.

Aus dem Herzen
der Pfingstrose
eine trunkene
Biene
Cy Twombly